

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz ludzie sprawiedliwi – oni ją osądzą według prawa cudzołożnic i prawa (dotyczącego) przelewających krew, gdyż są cudzołożnicami i krew jest na ich rękach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz osądzą je ludzie sprawiedliwi według prawa dla cudzołożnic i morderczyń, gdyż są cudzołożnicami i mają na rękach krew.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego mężowie sprawiedliwi będą je sądzić, jak się sądzi cudzołożnice i jak się sądzi przelewających krew, gdyż one są cudzołożnicami, a krew jest na ich rękach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż sprawiedliwi mężowie, ci je osądzą sądem cudzołożnic, i sądem wylewających krew, przeto, że cudzołożyły, a krew jest na rękach ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak mężowie sprawiedliwi są; ci je osądzą sądem cudzołożnic i sądem wylewających krew, bo są cudzołożnice, a krew w ręku ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale mężowie sprawiedliwi będą je sądzić tak, jak się sądzi cudzołożnice i zabójczynie, bo one są cudzołożnicami, a krew jest na ich rękach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz sprawiedliwi mężowie będą je sądzić według prawa dotyczącego cudzołożnic i morderczyń; gdyż są cudzołożnicami i krew jest na ich rękach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprawiedliwi ludzie będą je sądzili według prawa o cudzołożnicach i według prawa o przelewających krew, bo są one cudzołożnicami i krew jest na ich rękach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Osądzą je ludzie sprawiedliwi według prawa o cudzołożnicach i według prawa o przelewających krew, gdyż są one cudzołożnicami i krew jest na ich rękach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawiedliwi mężowie będą je sądzili według ustaw przeciw cudzołożnicom i wyroków na tych, którzy krew rozlewają, bo są one nierządnicami i krew jest na ich rękach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ці праведні мужі відімстять їм пімстою перелюбниці і пімстою крови, томущо вони перелюбниці, і кров в їхніх руках.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale prawi mężowie, oni ją będą sądzić na podstawie prawa wiarołomnych i według prawa morderczyń; bowiem są wiarołomne, a na ich ręce jest krew.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz prawi mężczyźni – ci osądzają sądem dla cudzołożnic i sądem dla kobiet przelewających krew; są one bowiem cudzołożnicami i mają na rękach krew.